

zibro®

SRE 178 E



guarantee

2

YEARS

F	MANUEL D'UTILISATION	3
D	GEBRAUCHSANWEISUNG	12
DK	BRUGSANVISNING	22
E	INSTRUCCIONES DE USO	32
FIN	KÄYTTÖOHJE	42
GB	OPERATING MANUAL	52
I	ISTRUZIONI D'USO	62
N	BRUKSANVISNING	72
NL	GEBRUIKSAANWIJZING	82
PL	INSTRUKCJI OBSŁUGI	92
S	BRUKSANVISNING	102

FICHE INFORMATIVE

La marque NF garantit
la qualité de cet article
suivant les normes françaises
et Règles de certification
de l'application NF 128



CHAUFFAGES MOBILES
A COMBUSTIBLE LIQUIDE
NF 128 02 / 02

CONFORME A LA NORME NF D 35-300 ET AUX SPECIFICATIONS
COMPLEMENTAIRES DEFINIES PAR LES REGLES
DE CERTIFICATION DE L'APPLICATION NF 128

PRINCIPALES CARACTERISTIQUES CERTIFIEES:

- Sécurité du dispositif d'allumage
- Débit calorifique
- Efficacité des dispositifs de sécurité
- Stabilité
- Contrôle de la teneur en NO_x dans les produits de combustion
- Contrôle de la qualité de la combustion (absence de CO)
- Endurance
- Intermittence

CONSEILS D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

Se reporter à la notice jointe à l'appareil et à la plaque de sécurité sur
l'appareil

Référence et numéro de lot ou de série de l'article : se reporter au produit

Distributed in Europe by:
PVG International B.V.
P.O.Box 96, 5340 AB OSS
Pays-Bas Tél.: +31 (0) 412 694670

En cas d'insatisfaction, consultez d'abord :
En France: PVG France SARL
4, Rue Jean Sibélius, B.P. 185
76410 SOTTEVILLE SOUS LE VAL
Tél.: 02.32.96.07.47 – Fax: 02.32.96.07.77

Si une difficulté subsistait, vous pouvez écrire au LNE
LABORATOIRE NATIONAL DE MÉTROLOGIE ET D'ESSAIS
Division Certification plurisectorielle
1, Rue Gaston Boisier - 75724 PARIS CEDEX 15

Chère Madame, Cher Monsieur,

Nous vous remercions de la confiance que vous avez bien voulu témoigner à notre marque en choisissant un appareil mobile de chauffage à combustible liquide Zibro. Vous venez d'acquérir un produit de qualité, qui vous donnera entière satisfaction durant de très nombreuses années. A condition, bien sûr, de respecter les consignes d'utilisation. C'est pourquoi nous vous invitons vivement à consulter ce manuel afin d'assurer à votre appareil Zibro Laser une durée de vie optimale.

Les produits Zibro sont garantis contre tout vice de fabrication ou de conception (hors consommables) pendant une durée de 2 ans à compter de leur date d'achat.

Nous vous souhaitons beaucoup de chaleur et de confort avec votre Zibro.

Bien cordialement,
PVG International b.v.

Service-Consommateurs

1 LISEZ PRÉALABLEMENT LE MANUEL D'UTILISATION.

2 EN CAS DE DOUTE, CONTACTEZ VOTRE REVENDEUR ZIBRO.

3 POUR LIRE, DÉPLIEZ LA DERNIÈRE PAGE.



L'UTILISATION DANS LES GRANDES LIGNES

Voici, dans les grandes lignes, la marche à suivre pour utiliser votre Zibro. Le MANUEL D'UTILISATION (page 5 et suivantes) reprend chaque étape en détail.

- 1** Retirez les différents emballages (fig. A).
- 2** Remplissez le réservoir amovible **7** (voir le chapitre B, fig. D).
- 3** Branchez la fiche dans la prise de courant.
- 4** Allumez l'appareil à l'aide de la touche **13** (voir le chapitre D).
- 5** Modifiez si nécessaire la température à votre convenance à l'aide des touches de réglage (voir le chapitre E).
- 6** Pour éteindre l'appareil, appuyez sur la touche **13**.

-  Le remplissage du réservoir doit se faire (sécurité contre l'incendie):
- soit appareil à l'arrêt,
 - soit dans un autre local que celui où est installé le chauffage,
 - dans tous les cas, l'utilisateur doit vérifier la bonne fermeture de son réservoir rechargé en dehors de toute source de chaleur ou de feux nus (voir le chapitre B).
- Votre appareil dégagera une odeur de 'neuf' en chauffant pour la première fois.
 - Conservez votre combustible dans un endroit frais, à l'abri de la lumière après avoir fermé le ou les bidons avec le bouchon d'origine.
 - Le combustible vieillit. Utilisez à chaque début de saison de chauffage du nouveau combustible.
 - Si vous chauffez au Zibro Extra ou zibro Kristal vous êtes assurés d'avoir un combustible de bonne qualité et conforme à l'arrêté du 8/1/1998 et du 18/7/2002 relatif aux caractéristiques du combustible liquide pour appareils mobiles de chauffage.
 - Si vous changez de marque et/ou de type de combustible, vous devez d'abord vous assurer que l'appareil mobile de chauffage à combustible liquide consomme entièrement le combustible présent.

ÉLÉMENTS IMPORTANT

- 1** Façade
- 2** Grille
- 3** Plateau inférieur
- 4** Couvercle du réservoir amovible
- 5** Panneau de réglage
- 6** Poignée
- 7** Réservoir amovible
- 8** Filtre à air
- 9** Cache du ventilateur
- 10** Sonde de température
- 11** Cordon d'alimentation électrique
- 12** Afficheur numérique
- 13** Touche **13**
- 14** Verrouillage sécurité enfants
- 15** Touche de réglage (heure et température)
- 16** Réglage de l'heure d'allumage désirée "Timer"
- 17** Touche ECONOMIQUE
- 18** Lampes témoins
- 19** Touche EXTENSION
- 20** Branchement du weektimer
- 21** Ionisateur
- 22** Systeme de controle de qualité d'air

CE QUE VOUS DEVEZ SAVOIR AU PRÉALABLE:

AÉREZ TOUJOURS SUFFISAMMENT

Cet appareil est équipé d'un système de contrôle de la qualité de l'air . Lorsque la pièce n'est pas suffisamment aérée ou que l'appareil est utilisé dans une pièce qui est trop petite, l'appareil se coupera automatiquement. Pour votre confort et votre sécurité, assurez-vous que la pièce où se trouve l'appareil, est suffisamment aérée.

Remarque: Afin d'éviter toute coupure intempestive, nous conseillons d'entrouvrir une porte ou une fenêtre lorsque l'appareil est en service.



Seul un combustible approprié vous garantit un usage sûr et durable de votre convecteur Zibro.

Quel que soit le modèle, vous devez toujours prévoir une pièce de volume minimal afin d'utiliser l'appareil Zibro en toute sécurité, sans aération supplémentaire. Si le volume de la pièce est plus petit que celui préconisé, vous devez toujours entrebâiller une fenêtre ou une porte ($\pm 2,5$ cm). Il est important que chaque pièce où l'appareil est utilisé soit munie d'une entrée d'air suffisante et d'une sortie d'air efficace (section minimale de 50 cm² pour chaque orifice). N'utilisez pas votre Zibro dans les pièces insuffisamment aérées ou situées en dessous du niveau du sol, et/ou-dessus de niveau plus haut que 1500 mètres, ni dans les caravanes, les bateaux et les cabines de véhicules. Toute modification du système de sécurité est interdite, car dans ce cas, nous ne pourrions plus garantir le bon fonctionnement du contrôleur d'atmosphère. En cas de doute, consultez votre distributeur Zibro.

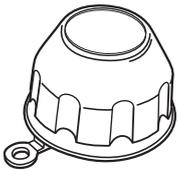
LE COMBUSTIBLE APPROPRIÉ

Votre appareil Zibro a été conçu pour fonctionner avec du pétrole pur, de haute qualité et dénué d'eau, comme Zibro Extra ou Zibro Kristal. Seuls ces combustibles vous assureront une combustion propre et optimale. Un combustible de moins bonne qualité peut se traduire par:

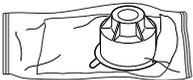
- ▶ un risque accru de pannes
- ▶ une combustion imparfaite
- ▶ une réduction de la durée de vie de l'appareil
- ▶ un dégagement de fumée et/ou de mauvaise odeur
- ▶ un dépôt sur la grille ou le manteau

Un combustible approprié est donc essentiel pour un usage sûr et durable de votre appareil.

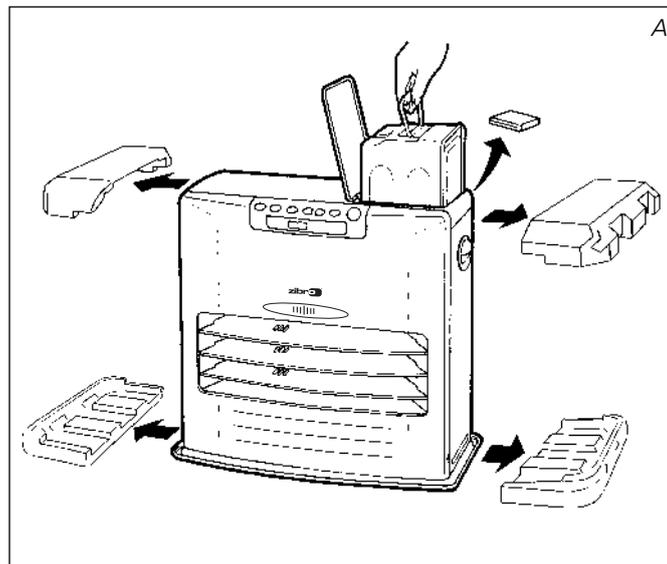
Consultez toujours votre revendeur Zibro le plus proche sur le combustible approprié pour votre appareil mobile de chauffage à combustible liquide ou consultez le 3615 ZIBRO sur minitel.



Vous pouvez trouver le bouchon main propre à l'arrière de l'appareil. Celui-ci sert à ouvrir le bouchon du réservoir en évitant d'avoir les mains sales.



Vous trouverez ce bouchon de transport séparément dans le carton. Pour transporter l'appareil dans votre véhicule, utilisez obligatoirement le bouchon de transport. Il faut donc bien le conserver!



A INSTALLATION DE L'APPAREIL

- 1 Retirez avec précaution votre appareil Zibro Laser du carton et vérifiez-en le contenu. En plus de l'appareil, vous devez disposer:
 - ▶ d' une pompe à main
 - ▶ d'un bouchon de transport
 - ▶ d'un bouchon "ouverture main propre"
 - ▶ du présent manuel d'utilisation

Conservez le carton et l'emballage (fig. A) à des fins d'entreposage et/ou de transport.

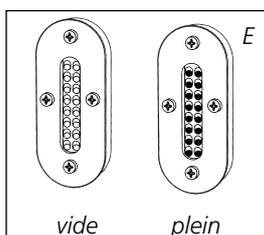
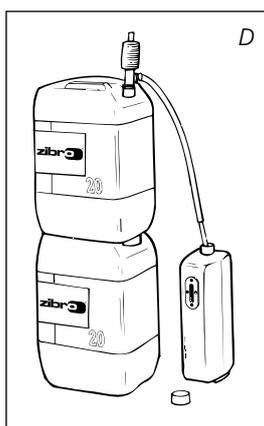
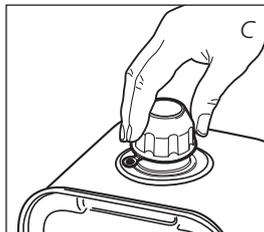
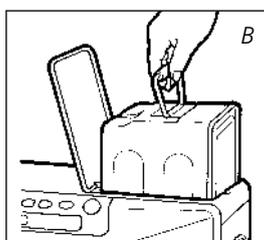
- 2 Ouvrez le couvercle du réservoir amovible 7 puis retirez l'emballage.
- 3 Remplissez le réservoir amovible comme indiqué au *chapitre B*.
- 4 La surface du sol doit être plane. Déplacez l'appareil s'il n'est pas parfaitement horizontal. N'essayez pas de corriger sa position en mettant en dessous des livres ou un objet quelconque.
- 5 Branchez la fiche 11 dans la prise de courant (220/230 volts CA - 50 Hz) et réglez l'heure à l'aide des touches de réglage 15 (voir le *chapitre C*).

- 6 Votre Zibro est maintenant prêt à l'emploi.

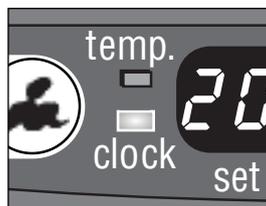
B REMPLISSAGE DU COMBUSTIBLE

Remplissez votre réservoir amovible dans un lieu approprié (au cas où vous renverseriez du combustible). Procédez comme suit:

- 1 Assurez-vous que l'appareil est éteint.
- 2 Soulevez le couvercle 4, dégagez le réservoir amovible 7 et retirez-le de l'appareil (fig. B). Attention! quelques gouttes de combustible peuvent encore s'écouler du réservoir. Posez le réservoir amovible (bouchon en haut) puis dévissez le bouchon du réservoir, à l'aide du bouchon "ouverture main propre" (fig. C).
- 3 Prenez la pompe à main et introduisez le tuyau rigide dans le bidon. Veillez à ce que ce dernier soit plus haut que le réservoir amovible (fig. D). Introduisez le tuyau flexible dans l'orifice du réservoir amovible.
- 4 Serrez le bouton situé au dessus de la pompe (en le tournant à droite).
- 5 Pressez la pompe plusieurs fois jusqu'à ce que le combustible commence à couler dans le réservoir amovible. Une fois que c'est le cas, vous n'avez plus besoin de presser la pompe.
- 6 Lors du remplissage, observez attentivement la jauge du niveau de combustible 7 (fig. E). Si celle-ci est pleine, désamorçez la pompe en desserrant le bouton situé sur la pompe (en le tournant à gauche). Ne remplissez jamais trop le réservoir, surtout si le combustible est très froid (en chauffant, le combustible se dilate).



- 7** Ne laissez pas le combustible encore présent dans la pompe, remettez-le dans le bidon et retirez la pompe avec soin. Vissez le bouchon du réservoir minutieusement sur le réservoir, à l'aide du bouchon "ouverture main propre". Essayez le combustible éventuellement renversé.
- 8** Vérifiez que le bouchon du réservoir est bien vissé. Remettez le réservoir amovible dans le convecteur (bouchon en bas). Refermez le couvercle. Pensez à fermer votre bidon pour éviter des dépôts d'eau.



F: Si la lampe témoin CLOCK ne clignote plus, c'est que l'heure désirée est programmée.

C REGLAGE DE L'HEURE

Introduisez la fiche dans la prise de courant (220/230 Volts (A) 50HZ). La touche de mise en route **13** doit être en position OFF. Pour effectuer le réglage, appuyez d'abord sur la touche HOUR. La lampe témoin CLOCK et l'afficheur **12** se mettent à clignoter. Appuyez ensuite sur le bouton (**▼**hour) jusqu'à obtenir l'heure actuelle. Pour les minutes, appuyez sur la touche (**▲**min.). En appuyant une seule fois, vous augmentez la valeur petit à petit. Si vous maintenez la touche enfoncée, la valeur continue à augmenter jusqu'à ce que vous relâchiez la touche. Au bout de 10 secondes environ, la lampe témoin s'arrête de clignoter et l'information est en mémoire. 5 Minutes après l'extinction de l'appareil, l'information sur l'afficheur disparaîtra et l'appareil sera en position réserve (stand-by). Par appuyer sur un bouton quelconque, l'heure sera visible.



En cas de coupure de courant ou si la prise est débranchée pendant une période plus de 10 minutes, vous devez procéder de nouveau au réglage.



D MISE EN ROUTE DE L'APPAREIL

Au début, un appareil mobile de chauffage à combustible liquide neuf dégage une certaine odeur. Prévoyez donc une aération supplémentaire. Allumez toujours l'appareil en vous servant de la touche **13**. N'utilisez jamais d'allumettes ou de briquet.

Une fois le réglage de l'heure effectuée, allumez l'appareil en appuyant tout simplement sur la touche **13**. Cette dernière se met à clignoter pour indiquer que l'opération d'allumage est en cours. Cette opération dure quelques instants. Lorsque l'appareil s'allume, la touche **13** reste rouge. L'afficheur numérique **12** affiche deux nombres. Le voyant température s'allume. La température actuelle s'affiche sous l'inscription ROOM. La température désirée s'affiche sous l'inscription SET. Vous pouvez modifier cette dernière en vous servant des touches de réglage (voir le chapitre E).



G: A gauche la température désirée, à droite la température mesurée.

E REGLAGE DE LA TEMPERATURE DE VOTRE CHOIX

Vous pouvez modifier la température désirée lorsque le convecteur est allumé en vous servant des touches de réglage **15**. Pour augmenter la température, appuyez sur la touche (**▲**min.), la lampe témoin TEMP **18** se met à clignoter. Pour diminuer la température, appuyez sur la touche (**▼**hour). Au bout de 10 secondes environ, la lampe témoin s'arrête de clignoter et la valeur sera enregistrée (fig. G).

Vous pouvez régler la température sur 6°C minimum et 28°C maximum. En cas de coupure de courant ou si la prise est débranchée pendant une période plus de 10 minutes; la température désirée passe à la valeur standard soit 20°C.

- rebranchez l'appareil. Un message F-0 nous indique qu'il y a eu coupure de courant; appuyez sur le bouton marche/arrêt **13**, reprogrammez l'heure (voir chapitre C), rallumez de nouveau l'appareil (voir chapitre D). En cas de coupure ou si la prise est débranchée pendant une période de 10 minutes.

F PROGRAMMATION DE L'HEURE DESIREE (TIMER)

Le TIMER permet d'allumer automatiquement l'appareil à une heure désirée. Au préalable, vous devez avoir programmé l'heure actuelle (voir chapitre C) ainsi que votre température (voir chapitre E). L'appareil doit être éteint.

Procédez comme suit:



H: La lampe témoin **TIMER** indique que la fonction timer est active.

- 1 Appuyez sur la touche 13 puis juste après sur la touche **TIMER** 16. La lampe témoin **TIMER** et l'afficheur se mettent à clignoter.
- 2 Enregistrez l'heure à laquelle l'appareil doit s'allumer en vous servant des touches de réglage 15. Appuyez ensuite sur la touche (hour) pour enregistrer l'heure et la touche (min.) pour les minutes (le réglage des minutes s'effectue de 5 en 5 minutes).
- 3 Au bout de 10 secondes environ, l'afficheur numérique se met en mode **CLOCK** (horloge) et la lampe témoin **TIMER** s'allume, indiquant que la fonction timer est active (fig. H).
- 4 Le timer permet d'obtenir la température désirée à l'heure programmée. L'appareil calcule lui-même à quel moment il doit se mettre en route pour obtenir la température voulue (Fuzzy logics).



Si vous désirez éteindre l'appareil ou changer l'heure de démarrage, il vous suffit simplement d'appuyer sur la touche **TIMER** (voir le chapitre G).

Afin de désactiver la fonction du timer, appuyez une seule fois sur la touche 13.

G EXTINCTION DE L'APPAREIL

Il y a deux manières d'éteindre l'appareil:

- 1 Appuyez sur la touche 13. L'afficheur numérique se met en mode **CLOCK** et la flamme s'éteint.
- 2 Si vous désirez éteindre l'appareil et faire en sorte qu'il s'allume la prochaine fois automatiquement sous l'effet du timer, appuyez sur la touche **TIMER** 16. Vous pouvez servir des touches de réglage 15 (voir chapitre F).

H LE ROLE DE L'AFFICHEUR NUMERIQUE

L'afficheur numérique 12 sert non seulement à afficher l'heure et la température (consignées) (chapitres C, E et F) mais encore à signaler des pannes. Le code qui apparaît sur l'afficheur vous indique ce qui se passe:



En cas de panne, l'afficheur numérique vous indique ce qui se passe.

CODE	INFORMATION	ACTION
E - 0	Surchauffe de l'appareil.	Laissez refroidir, puis rallumez.
F - 0	Panne de courant secteur.	Rallumez l'appareil.
E - 1	Thermostat défectueux.	Contactez votre revendeur.
F - 1	Thermistance du brûleur défectueuse.	Contactez votre revendeur.
E - 2	Problèmes de mise en marche.	Contactez votre revendeur.
E - 5	Protection anti-renversement .	Rallumez l'appareil.
E - 6	Mauvaise combustion.	Contactez votre revendeur.
E - 7	Température ambiante supérieure à 32°C.	Rallumez l'appareil si nécessaire.
E - 8	Moteur soufflant défectueux.	Contactez votre revendeur.
E - 9	Filtre à air encrassé, ou Pompe à combustible encrassée.	Nettoyez le filtre. Contactez votre revendeur.
69 Hr	L'appareil a fonctionné sans interruption pendant 69 heures et s'est éteint automatiquement.	Rallumer l'appareil.
-- : --	Combustible épuisé.	Remplissez le réservoir amovible.

(+ lampe témoin "FUEL"-clignotante)

-- : -- Manque d'aération. Aérer.
(+ lampe témoin
"VENT" clignotante)

E - !! Manque d'aération. Aérer.
(+ lampe témoin
"VENT" clignotante)

Si la panne persiste ou en cas de doute, vous devez toujours contacter votre revendeur Zibro.



ARRÊT AUTOMATIQUE

Cet appareil est équipé d'un système de sécurité qui éteint le poêle après 69 heures de fonctionnement sans interruption. L'écran affiche alors l'information suivante: 69 Hr. Si vous le souhaitez, vous pouvez rallumer l'appareil en appuyant sur le bouton 13 (MARCHE/ARRÊT) (voir chapitre D).



SYSTEME AUTONETTOYANT

Si l'appareil fonctionne en puissance maxi durant deux heures, le nettoyage de la chambre de combustion s'effectue automatiquement. L'afficheur numérique va passer progressivement de CL:05 à CL:01. Durant ces 5 minutes de nettoyage automatique, l'appareil sera en position mini. L'opération de nettoyage effectuée, l'appareil mobile de chauffage à combustible liquide reprendra sa position initiale.



VERROUILLAGE DE SECURITE ENFANTS

Vous pouvez utiliser le verrouillage de sécurité enfants pour éviter toute modification accidentelle des réglages de l'appareil. La seule touche qui n'est pas verrouillée par le bouton sécurité enfants est le bouton de mise en marche 13. Si l'appareil est éteint et que le bouton verrouillage est activé, l'appareil ne peut pas s'allumer. Activez le verrouillage de sécurité en appuyant la touche KEY LOCK 14 pendant plus de 3 secondes. La lampe témoin KEY-LOCK s'allume (fig. I) pour indiquer que le verrouillage de sécurité enfants est actif. Pour désactiver le verrouillage de sécurité enfants, appuyez encore une fois pendant plus de 3 secondes sur la touche KEY-LOCK.

I: Si la lampe témoin KEY-LOCK est allumée, c'est que le verrouillage de sécurité enfants est activé.

J L'UTILISATION DE LA TOUCHE ÉCONOMIQUE 'SAVE'

La fonction 'SAVE' vous permet de limiter la température. Si cette fonction est active, l'appareil s'éteindra automatiquement si la température ambiante (ROOM) dépasse de 3°C la température désirée (SET). Si la température ambiante est en dessous ou égale à la température désirée, l'appareil se rallumera automatiquement. Pour activer la fonction 'SAVE', appuyez sur la touche correspondante 17. La lampe témoin SAVE s'allume (fig. J). Pour désactiver cette fonction, appuyez de nouveau sur la touche SAVE.



J: Si la lampe témoin SAVE s'allume, l'appareil s'allume et s'éteint automatiquement afin de rester dans les limites d'une certaine plage de températures.



Même sans la fonction 'SAVE', votre appareil veille à ce que la température désirée soit approximativement maintenue en adaptant sa capacité de chauffage. 'SAVE' est une position économique que vous employez lorsque, par exemple, vous n'êtes pas présent dans la pièce ou pour maintenir la température de la pièce en position "Hors gel".



K LA LAMPE TÉMOIN 'FUEL'

Si la lampe témoin FUEL commence à s'allumer, vous disposez encore de 10 minutes de combustible. Un compte à rebours s'effectue sur l'afficheur numérique 12 (fig. K). Vous entendez un signal d'alarme toutes les 2 minutes, vous indiquant que vous devez faire le plein de combustible. Vous avez le choix entre 2 possibilités:

- ▶ Vous intervenez en remplissant le réservoir amovible, l'appareil reprend son fonctionnement normal.
- ▶ Vous appuyer sur le bouton 'EXTENSION' 19, alors vous disposez de 90 minutes de combustible. L'appareil se met en mode réduit. Un compte à rebours s'effectue sur l'afficheur numérique 12 (fig. K). Lorsqu'il ne reste que 10 minutes de combustible, vous entendez le signal d'alarme toutes les 2 minutes.

K: Si la lampe témoin FUEL s'allume, vous verrez sur l'afficheur numérique combien il vous reste de temps avant que l'appareil ne s'éteigne par manque de combustible.

Si vous n'intervenez pas, l'appareil s'éteint de lui-même. La lampe témoin 'FUEL' se met alors à clignoter et l'afficheur numérique affiche quatre tirets (----).

Si l'appareil a entièrement épuisé son combustible, une fois le plein effectué, vous devez attendre que le voyant 'FUEL' s'éteigne avant de rallumer l'appareil.

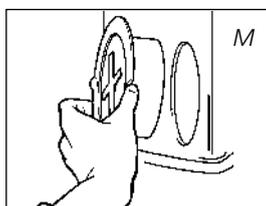
L LA LAMPE TÉMOIN 'VENT'

Lorsque la pièce n'est pas suffisamment aérée, un signal sonore intermittent retentira (environ une fois toutes les 30 secondes) et l'indicateur VENT s'allumera. Lorsque ce signal retentit, veillez à mieux aérer la pièce (p. ex. en ouvrant davantage une porte ou une fenêtre), afin d'éviter que l'appareil ne se coupe. Dès que la pièce est mieux aérée, l'indicateur VENT et le signal sonore seront désactivés. Si l'aération reste insuffisante, l'appareil se coupe automatiquement. Dans ce cas, E-11 est affiché et l'indicateur VENT clignote. Dès que la pièce est mieux aérée (p. ex. après ouverture plus grande d'une porte ou d'une fenêtre), l'appareil peut être allumé en appuyant une nouvelle fois sur le bouton marche/arrêt 13.

Si la lampe témoin 'VENT' reste allumée après que vous ayez aéré, contactez votre revendeur Zibro.



L: Si la lampe témoin 'VENT' clignote, vous devez aérer davantage



M LA FONCTION IONISATEUR

L'ionisateur peut être activé en appuyant sur le bouton 21 IONISATEUR. L'appareil génère alors des ions négatifs, ce qui restaure l'équilibre ionique de l'air à son niveau naturel. Cette fonction peut être activée même lorsque l'appareil n'est pas en fonctionnement. Pour désactiver la fonction ionisateur, presser de nouveau le bouton 21 IONISATEUR.

N ENTRETIEN

Avant d'effectuer l'entretien de votre appareil, vous devez éteindre celui-ci et le laisser refroidir. Votre Zibro exige peu d'entretien. Mais vous devez nettoyer chaque semaine le filtre à air 8 et le cache du ventilateur 9 à l'aide d'un aspirateur, et la grille 2 à l'aide d'un chiffon. Retirez de temps à autre le filtre à air pour le nettoyer à l'eau savonneuse (fig. M). Veillez à ce que le filtre à air soit bien sec avant de le remettre en place.

Vérifiez aussi régulièrement le filtre à combustible:

- 1 Enlevez le réservoir amovible 7 hors de l'appareil puis retirez le filtre à combustible (fig. N). Ayez un chiffon à portée de main pour essuyer le combustible restant.
- 2 Retirez le filtre à combustible et nettoyez-le avec du pétrole ou à l'aide d'une soufflette (**ne nettoyez jamais à l'eau!**)
- 3 Remettez le filtre à combustible en place dans l'appareil.

Nous vous conseillons de nettoyer de temps en temps la poussière et les taches au moyen d'un chiffon sec. A défaut de quoi, des taches tenaces peuvent se former.



Ne démontez pas les composants de l'appareil. Pour toute réparation éventuelle, contactez toujours votre revendeur Zibro.

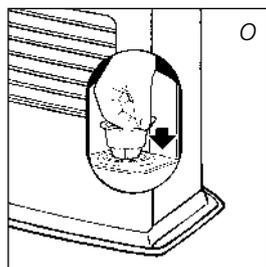
Si le cordon d'alimentation électrique est endommagé, seul un installateur agréé peut le remplacer par un cordon de type H05 VV-F.

O ENTREPOSAGE (FIN DE LA SAISON)

En fin de saison, rangez l'appareil dans un lieu sans poussière, si possible en utilisant l'emballage d'origine.

Vous ne pourrez pas conserver le combustible restant pour la saison suivante. Allumez l'appareil et laissez-le consommer entièrement son combustible. Ne jetez pas le combustible n'importe où. Observez les règles en vigueur dans votre commune concernant les déchets chimiques.

Dans tous les cas, vous devez commencer la nouvelle saison avec du combustible neuf. Lorsque vous reutiliserez votre appareil suivez les instructions de mise en marche (dès chapitre A).



Bouchon de transport

P TRANSPORT

Afin d'éviter les fuites de combustible durant le transport de l'appareil, vous devez prendre les précautions suivantes.

- 1 Laissez l'appareil refroidir.
- 2 Retirez le réservoir amovible 7 de l'appareil et retirez le filtre à combustible (voir le chapitre N, fig. N). Ce dernier peut goutter un peu; gardez un chiffon à portée de main. Conservez le filtre et le réservoir amovible indépendamment de l'appareil.
- 3 Mettez le bouchon de transport à la place du filtre à combustible (fig. O) et enfoncez-le bien.
- 4 Transportez l'appareil toujours en position verticale.

Q SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Allumage	électrique	
Combustible	Combustible liquide pour appareils mobiles de chauffage (Arrêté du 8/1/1998 et du 18/7/2002)	
Puissance nominale moyenne	210 g/h	2525 Watt
Puissance calorifique max.	333 g/h	4000 Watt
Puissance calorifique min.	87 g/h	1050 Watt
Conseiller pour des pièces normalement airées (m ³)**	minimum 55	maximum 170
Ne convient pas pour des pièces de volume inférieur à sans renouvellement de l'air (m ³)	55m ³	22m ²
Consommation de combustible (l/heure)*	0,417	
Consommation de combustible (g/heure)*	333	
Autonomie du réservoir (heures)	minimum 18,2	maximum 69,7
Contenance du réservoir amovible (litres)	7,6	
Poids (kg)	12,0	
Dimensions (mm) (plateau inférieur compris)	largeur	550
	profondeur	328
	hauteur	445
Accessoires	pompe à main, bouchon "ouverture main propre" bouchon de transport	
Tension secteur	220 V / 230 V - AC / 50 Hz	
Consommation électrique	allumage	320 W
	continu	29 W
Niveau sonore	minimum 21 dB	maximum 36 dB
Valeur nominale de fusible	250V, 5A	
Surveillance de la qualité de la ventilation (renouvellement d'air): Mesure directe du taux de CO ₂ (NDIR CO ₂ -sensor E-Guard 22).		

* En cas de réglage en position maximale

** Ces valeurs sont données à titre indicatif





R CONDITIONS DE GARANTIE

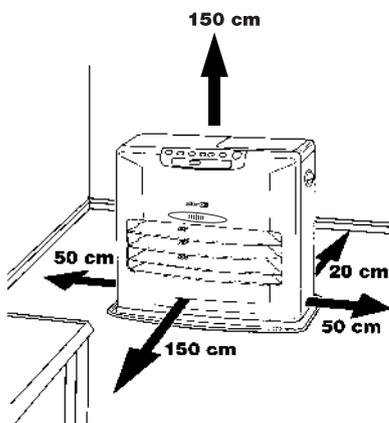
Votre appareil Zibro Laser est couvert par une garantie de 2 ans à compter de la date d'achat. Durant cette période, tous les vices de fabrication ou de conception seront réparés gratuitement. De plus, les règles suivantes s'appliquent :

- 1 Nous rejetons expressément toute autre demande d'indemnisation, y compris en cas de préjudice indirect.
- 2 La réparation ou le changement de pièces effectués dans la période de garantie n'entraîne pas la reconduction de la garantie.
- 3 La garantie ne s'applique pas dans les cas suivants: modifications apportées au appareil, usage de pièces non d'origine, réparations de l'appareil effectuées par des tiers.
- 4 Les pièces sujettes à l'usure normale, comme le tamis et la pompe à main ne sont pas couvertes par la garantie.
- 5 La garantie s'applique uniquement si vous présentez le bon d'achat d'origine, daté et ne portant pas de modifications.
- 6 La garantie ne s'applique pas en cas de dommage occasionné par des manipulations non conformes au manuel d'utilisation, par une négligence ou par l'usage de combustible non approprié ou usagé. Un combustible non approprié peut même être dangereux*.
- 7 Les frais d'expédition et les risques liés à l'envoi de l'appareil ou de ses pièces sont toujours à la charge de l'acheteur.

En cas de problème, consultez le manuel d'utilisation. Si le problème persiste, consultez votre revendeur.

* Les matières hautement inflammables, par exemple, peuvent produire une combustion incontrôlable avec, pour conséquence, un jaillissement des flammes. Dans ce cas, ne déplacez pas l'appareil mais éteignez-le immédiatement. En cas d'urgence, vous pouvez utiliser un extincteur mais uniquement du type B: extincteur à acide carbonique ou à poudre.

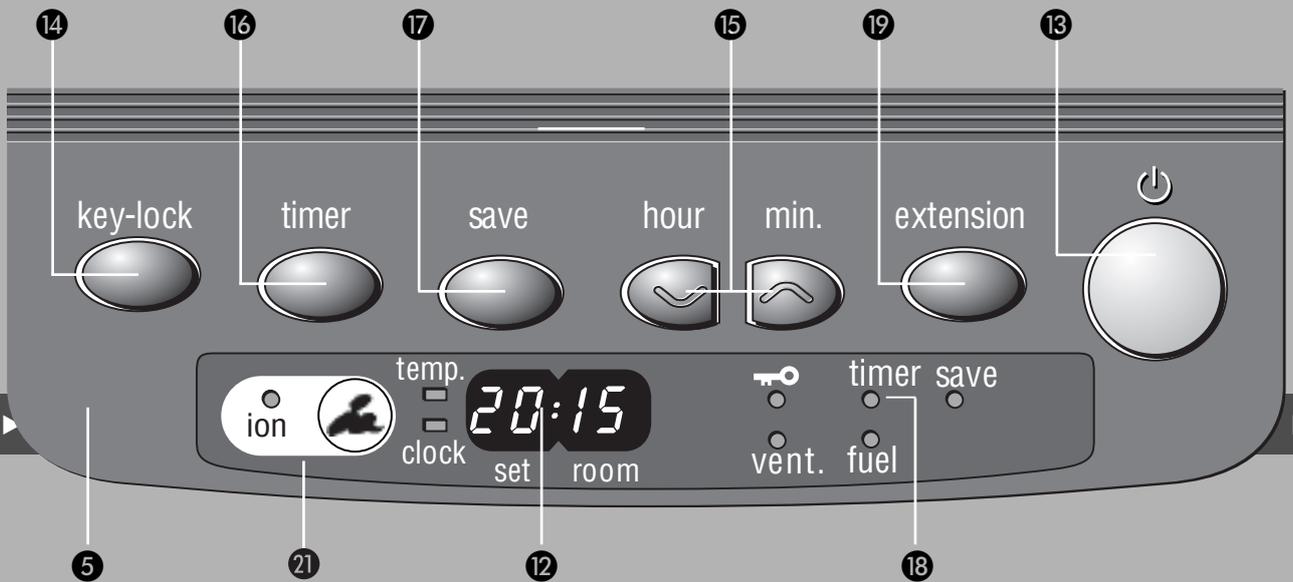
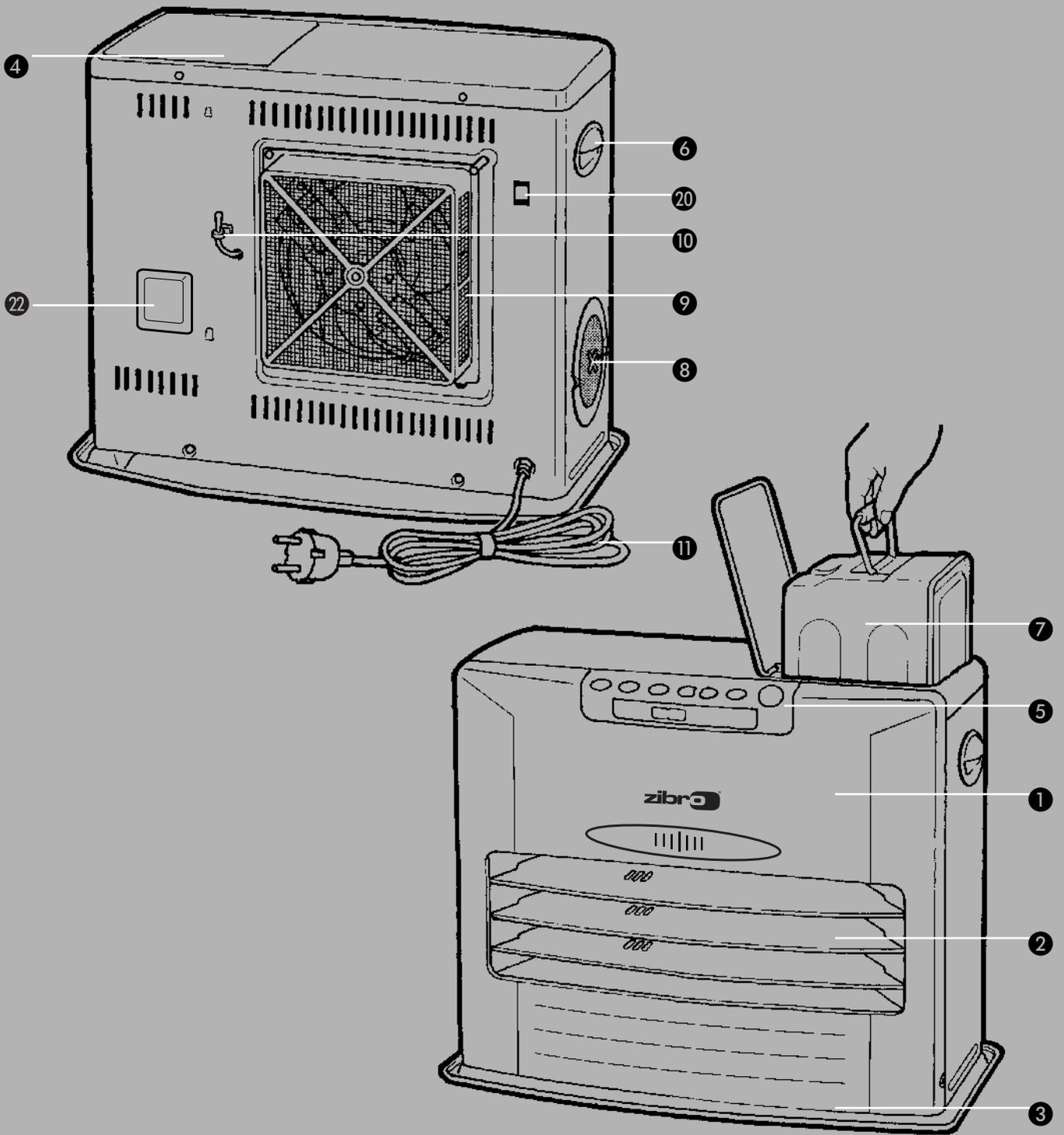
10 CONSEILS POUR UN USAGE EN TOUTE SÉCURITÉ



- 1 Attirez l'attention des enfants sur la présence d'un convecteur en combustion.
- 2 Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il chauffe ou s'il est encore brûlant. Dans ces conditions, il ne faut pas ajouter du combustible ni entreprendre l'entretien de l'appareil.
- 3 Placez l'avant de l'appareil à au moins 1,5 mètre du mur, des rideaux et des meubles.
- 4 N'utilisez pas l'appareil dans des pièces poussiéreuse ni dans des endroits à fort courant d'air. Dans ces deux cas, la combustion ne sera pas optimale. Ne pas utiliser l'appareil près d'un point d'eau (bain, douche, piscine, etc.).
- 5 Eteignez l'appareil avant de sortir ou d'aller vous coucher. Si vous devez vous absenter longtemps (vacances par exemple), retirez la fiche de la prise de courant.
- 6 Conservez le combustible exclusivement dans des réservoirs et bidons adaptés.
- 7 Veillez à ce que le combustible ne soit pas exposé à la chaleur ou à des écarts de température extrêmes. Conservez le combustible toujours dans un endroit frais, sec et sombre (la lumière solaire dégrade la qualité du combustible).
- 8 N'utilisez jamais l'appareil dans des endroits où des gaz, solvants ou vapeurs nocifs (par exemple: gaz d'échappement ou vapeurs de peinture) peuvent être présents.
- 9 La grille de l'appareil devient brûlante. Ne pas couvrir l'appareil (risques d'incendie).
- 10 Aérez toujours suffisamment.



Ne pas jeter vos appareils électriques avec vos ordures ménagères. Prière de les déposer dans les lieux de dépôt prévus à cet effet. Pour toute information concernant le recyclage, merci de vous informer auprès de votre distributeur ou des autorités locales.



DISTRIBUTED IN EUROPE BY PVG INTERNATIONAL b.v.

A ÖSTERREICH

PVG Austria VertriebsgmbH
Salaberg 49
3350 HAAG
tel: +43 7434 44867
fax: +43 7434 44868
email: pvgaustria@zibro.com

B BELGIË

PVG Belgium NV/SA
Industrielaan 55
2900 SCHOTEN
tel: +32 3 326 39 39
fax: +32 3 326 26 39
email: pvgbelgium@zibro.com

CH SCHWEIZ

PVG Schweiz AG
Salinenstrasse 63
4133 PRATTELN
tel: +41 61 337 26 51
fax: +41 61 337 26 78
email: pvgint@zibro.com

D DEUTSCHLAND

PVG Deutschland GmbH
Siemensstrasse 31
47533 KLEVE
tel: 0800 - 9427646
fax: +31 (0)412 648 385
email: pvgdeutschland@zibro.com

DK DANMARK

Appliance A/S
Blavstrod Teglvaerksvej 3
DK-3450 ALLEROED
tel: +45 70 205 701
fax: +45 70 208 701
email: appliance@appliance-group.com

E ESPAÑA

PVG España S.A.
Pol. Ind. San José de Valderas II
Comunidad "La Alameda"
C/ Aurora Boreal, 19
28918 LEGANÉS (Madrid)
tel: +34 91 611 31 13
fax: +34 91 612 73 04
email: pvgspain@zibro.com

F FRANCE

PVG France SARL
4, Rue Jean Sibélius
B.P. 185
76410 SOTTEVILLE SOUS LE VAL
tel: +33 2 32 96 07 47
fax: +33 0 820 34 64 84
email: pvgfrance@zibro.com

FIN SUOMI

Appliance Finland Oy
Piispantilankuja 6C
02240 ESPOO
tel: +358 9 4390 030
fax: +358 9 4390 0320
email: appliance@appliance-group.com

GB UNITED KINGDOM

Scott Brothers Ltd.
The Old Barn, Holly House Estate
Crnage, Middlewich, CW10 9LT UK
tel.: +44 1606 837787
fax: +44 1606 837757
email: sales@scottmail.co.uk

I ITALIA

PVG Italy SRL
Via Niccolò Copernico 5
50051 CASTELFIORENTINO (FI)
tel: +39 571 628 500
fax: +39 571 628 504
email: pvgitaly@zibro.com

N NORGE

Appliance Norge AS
Vogellunden 31
1394 NESBRU
tel: +47 667 76 200
fax: +47 667 76 201
email: appliance@appliance-group.com

NL NEDERLAND

PVG International B.V.
P.O. Box 96
5340 AB OSS
tel: +31 412 694 694
fax: +31 412 622 893
email: pvgnl@zibro.com

P PORTUGAL

Gardena, Lda
Recta da Granja do Marquês
ALGUEIRÃO
2725-596 MEM MARTINS
tel: + 35 21 92 28 530
fax: + 35 21 92 28 536
email: pvgint@zibro.com

PL POLSKA

PVG Polska Sp. z. o. o.
ul. Kościelna 110
26-800 Białobrzegi
tel: +48 48 613 00 70
fax: +48 48 613 00 70
email: pvgpoland@zibro.com

S SVERIGE

Appliance Sweden AB
Sjögatan 6
25225 HELSINGBORG
tel: +46 42 287 830
fax: +46 42 145 890
email: appliance@appliance-group.com

TR TURKEY

PVG Isıtma Klima Soğutma Ltd.Şti.
Atatürk Cad. No 380 Ak İşhane Kat 6
35220 Alsancak
IZMIR - TURKEY
tel: + 90 232 463 33 72
fax: + 90 232 463 69 91
email: pvgturkey@zibro.com